

List of the tests to assess language and literacy skills in various languages

In order to acquaint researchers and clinicians with the objective assessments available in different languages, members of the CLC have created a list of standardized tests with some basic information. The list of tests is not exhaustive either in terms of the range of languages, nor the tests included. Members of the CLC do not endorse any of the tests included in the list. The list was created for clinical and research use, and not for marketing or promotion of the tests or their publishers.

If you would like to contribute to the development of the list by adding information about tests available in an additional language or supplementing the tests in an existing list, feel free to contact Jelena Kuvac Kraljevic (jelena.kuvac@erf.unizg.hr) and Eleni Theodorou (eleni.theodorou@cut.ac.cy) and share your data with us using the template available in a separate file.

Current list of languages:

- Arabic
- Croatian
- English
- Greek
- Icelandic
- Irish
- Portugese (Brazil)

		Tested Ability	Test	Level of adaptation	Age range
Arabic					
Spoken language tests	1	Early vocabulary, grammar and gesture			
	2	Receptive grammar	Asadi, I. A. (2020). The Contribution of Linguistic and Cognitive Measures to Listening Comprehension among Arabic-speaking Kindergartners. <i>Literacy Research and Instruction</i> , 59(1), 1-16.	Developed in Arabic, normed and standardized (norm- referenced)	
	3	Receptive vocabulary	Asadi, I. A. (2020). The Contribution of Linguistic and Cognitive Measures to Listening Comprehension among Arabic-speaking Kindergartners. <i>Literacy Research and Instruction</i> , 59(1), 1-16.	Developed in Arabic, normed and standardized (norm- referenced)	
	4	Narrative (story generation and retelling)	Multilingual Assessment Instrument for Narratives – MAIN Gagarina, N., Klop, D., Kunnari, S., Tantele, K., Välimaa, T., Bohnacker, U. & Walters, J. (2012/2019) Belin: ZAS	Translated and adapted	
Literacy tests	5	Reading fluency, reading comprehension, phonological awareness, spelling and writing	Asadi, I. A. (2020). The Contribution of Linguistic and Cognitive Measures to Listening Comprehension among Arabic-speaking Kindergartners. <i>Literacy Research and Instruction</i> , 59(1), 1-16.	Developed in Arabic, normed and standardized (norm- referenced)	
		Accuracy, comprehension and rate of reading	Asadi, I. A. (2020). The Contribution of Linguistic and Cognitive Measures to Listening Comprehension among Arabic-speaking Kindergartners. <i>Literacy Research and Instruction</i> , 59(1), 1-16.	Developed in Arabic, normed and standardized (norm- referenced)	

Croatian					
Spoken language tests	1	Receptive vocabulary	Peabody slikovni test rječnika (PPVT-IV-HR) (Peabody Picture Vocabulary Test) Dunn, M., Dunn., L., Kovačević, et al. (2010) Zagreb/Jastrebarsko: Naklada Slap http://www.nakladaslap.com/pds/pregled/bd5618cc50ec549e1a2b6f87534715d4d	Standardized (norm referenced)	From 2;6 to 90+ years
	2	Receptive grammar	Test razumijevanja gramatike (TROG-2:HR) (Test for Reception of Grammar - TROG) Bishop, D. V. M., Kuvač Kraljević, J. et al. (2014) Zagreb/Jastrebarsko: Naklada Slap http://www.nakladaslap.com/pds/pregled/b50234d2b58a449b99d1f775ae9b07e76	Standardized (norm referenced)	From 4 to 90+ years
	3	Receptive/expressive vocabulary and morphosyntax, pragmatic, metalanguage	Nove Reynell razvojne jezične ljestvice (NRDLS-HR) (New Reynell Developmenta Language Scales – NRDLS) Edwards, S., et al, (2019) Zagreb/Jastrebarsko: Naklada Slap http://www.nakladaslap.com/pds/pregled/bcb27f14392d04fc0b34e69b33b1dfaa2	Standardized (norm referenced)	From 2;0 to 7;6 years
	4	General language skills or phonology, expressive vocabulary, morphosyntax	Probirni test jezičnih sposobnosti (e-POTJEH) [Language skill screening test] Kuvač Kraljević, J. et al. (2015) Zagreb/Jastrebarsko: Naklada Slap http://www.nakladaslap.com/pds/pregled/b5647e97fde0d4b259816b56c5b9a05fa	Developed in Croatian, normed and standardized (both norm- and criterion-referenced test)	From 3 to 6;6 years
	5	Narrative (story generation and retelling)	Višejezični instrument za procjenu pripovijedanja (Multilingual Assessment Instrument for Narratives - MAIN) Hržica, G. & Kuvač Kraljević, J. https://www.leibniz-zas.de/de/publications/schriftenreihe/zaspil/zaspil-56/main-start/?&L=1	Translated and adapted	From 3 to 10 years
	6	Early vocabulary,	Komunikacijske razvojne ljestvice (KORALJE)	Standardized	From 8 to 16

		<i>grammar and gesture</i>	(MacArthur-Bates Communicative Development Inventories - CDI) Kovačević, M. et al (2007) Zagreb/Jastrebarsko: Naklada Slap. http://www.nakladaslap.com/pds/pregled/be4e079b7cf8a4e17a58b79495e06ec8f	(norm referenced)	months
	7	<i>Early vocabulary, grammar and gesture</i>	Kratke komunikacijske razvojne ljestvice (kratke KORALJE) (MacArthur-Bates Communicative Development Inventories – CDI short version) Kuvač Kraljević, J., Capanec, M. & Kovačević, M. (in press) http://www.nakladaslap.com/pds/pregled/be4e079b7cf8a4e17a58b79495e06ec8f	Standardized (norm referenced)	From 16 to 30 months
Literacy tests	8	<i>Phonological skills, working memory, early literacy skills</i>	Test za procjenjivanje predvještina čitanja i pisanja (PredČiP) [Test for the Assessment of Reading and Writing Prerequisites] Kuvač Kraljević & Lenček, 2011. Zagreb/Jastrebarsko: Naklada Slap. http://www.nakladaslap.com/pds/pregled/b558e590c715b4612b047725112898f5a	Developed in Croatian, normed and standardized (both norm- and criterion-referenced test)	From 5;11 to 7;6 years

English				
Spoken language tests	1	Early vocabulary, grammar and gesture	MacArthur-Bates Communicative Development Inventories (CDI 1 & 2 and short version) Fenson, I., Marchman, v., Thal, D., Dale, P, Reznick, J., Bates, E. (2006) Baltimore: Brooks Publishing	Developed in English, normed and standardized (norm- referenced)
	2	Receptive grammar	Test for Reception of Grammar – TROG-2 Bishop, D. V. M. (2003) London: Pearson	Developed in English, normed and standardized (norm- referenced)
	3	Receptive vocabulary	Peabody Picture Vocabulary Test (PPVT-5) Dunn, D. M. (2018). <i>Peabody Picture Vocabulary Test - 5</i> . American Guidance Service. https://www.pearsonassessments.com/	Developed in English, normed and standardized (norm- referenced)
		Expressive morphosyntax	The Structured Photographic Expressive Language Test (SPELT-3) Dawson, J. I., Stout, C. E., & Eyer, J. A. (2003). Structured Photographic Expressive Language Test—Third Edition (SPELT-3). DeKalb, IL: Janelle Publications. https://www.proedinc.com/Products/12243/spelt3-structured-photographic-expressive-language-testthird-edition.aspx	Developed in English, normed and standardized (norm-referenced)
	4	Receptive/expressive vocabulary and morphosyntax, pragmatic, metalanguage	New Reynell Developmental Language Scales (NRDLS) Edwards, S., Letts, C., Sinka, I., (2011) London: GL Assessment	Developed in English, normed and standardized (norm- referenced)
	5	Receptive/expressive vocabulary and morphosyntax,	Clinical Evaluation of Language Fundamentals (CELF-5) Elisabeth H. Wiig, E. H., Semel, E., Secord, W. A. (2013) Bloomington, MN: Pearson	Developed in English, normed and standardized

	<i>pragmatics, reading comprehension</i>	https://www.pearsonassessments.com/ Clinical Evaluation of Language Fundamentals (CELF-5) - Screening Test	(norm- referenced) * Australian and NZ norms available	
6	<i>Narrative (story generation and retelling)</i>	Multilingual Assessment Instrument for Narratives – MAIN Gagarina, N., Klop, D., Kunnari, S., Tantele, K., Välimaa, T., Bohnacker, U. & Walters, J. (2012/2019) Belin: ZAS	Translated and adapted	
7	<i>Narrative (retelling)</i>	Bus Story Test Renfrew, C. (1997) Chesterfield: Winslow * see Westerveld & Vidler (2016) re use with Australian children	Developed in English, normed and standardized (norm- referenced)	
8	<i>Narrative (retelling and comprehension)</i>	Profile of Oral Narrative ability (Ana Gets Lost) To access the task, visit www.marleenwesterveld.com	Available in English (Australian/NZ) with benchmarks	
9	<i>Narrative (retelling)</i>	Peter and the Cat Narrative Assessment (paper based and iPad versions available) Leitão, S., & Allan, L. (2003). Peter and the Cat. Keighley: Black Sheep Press https://www.blacksheepress.co.uk/?s=Peter+and+the+Cat&post_type=product	Developed in English criterion referenced task.	
10	<i>Narrative (retelling)</i>	Squirrel Story Narrative Assessment (paper based and iPad versions available) Carey, J., Leitão, S., & Allan, L. (2006). Squirrel Story Narrative Assessment. Keighley: Black Sheep Press. https://www.blacksheepress.co.uk/?s=Squirrel+Story&post_type=product	Developed in English criterion referenced task.	
11	<i>Oral inferential comprehension</i>	Narrative Comprehension Assessment (NCA) Squirrel Story Dawes, E., Claessen, M, & Leitão, S. https://www.languageandliteracyinyoungpeople.com/apps-resources	Developed in English, Normative data available. Translated to Swedish.	
	<i>Expository / Persuasive protocols</i>	Protocols for eliciting spontaneous language samples Visit https://www.saltsoftware.com/products/elicitation-materials	Developed in English. Benchmark data available for US/AU	

Literacy Tests	1 2	Accuracy, comprehension and rate of reading	Neale Analysis of Reading Ability (NARA) Neale, M.D. (1997) London: GL Assessment	Developed in English, normed and standardized (norm- referenced)	
	1 3	Accuracy, Comprehension and rate of Reading	York Assessment of Reading for Comprehension (YARC) Snowling, M. J., Stothard, S. E., Clarke, P., Bowyer-Crane, C., Harrington, A., Truelove, E., & Hulme, C. (2012). <i>York Assessment of Reading for Comprehension (YARC)</i> , (Australian ed.). GL Assessment.	Developed in English, norms available for Australian children	
Spoken and written language tests	1 4	Reading fluency, reading comprehension, phonological awareness, spelling and writing; phonemic awareness, nonword repetition, listening comprehension, vocabulary awareness, story retelling, delayed story retelling, following directions	Test of Integrated Language and Literacy (TILLS) Nelson, N., Plante E., Helm-Estabrooks, N., Hotz, G. (2015) Baltimore: Brooks Publishing Nicola Wolf Nelson (nickola.nelson@wmich.edu)	Developed in English, normed and standardized (norm- referenced)	

Greek					
Spoken language tests	1	Expressive Vocabulary	Δοκιμασία Εκφραστικού Λεξιλογίου (Test of Expressive Vocabulary) Vogindroukas, Protopapas, Sideridis (2009) http://www.glafki.gr/eshop/12/9/ekdoseis-glafki/δοκιμασία-εκφραστικού-λεξιλογίου-detail	Standardized (norm- referenced)	
	2	Vocabulary, Expressive morphosyntax, Comprehension of metalinguistic abilities, Comprehension of morphosyntax, Sentence repetition	Διαγνωστικό Τεστ Γλωσσικής Νοημοσύνης (Diagnostic Verbal IQ Test) Stavrakaki & Tsimpli (2001) *not commercially available	Developed and normed	From 3;6 to 6;5 years
	3	Receptive vocabulary	Peabody Picture Vocabulary Test Simos, P. G., Sideridis, G. D., Protopapas, A., & Mouzaki, A. (2011) http://www.glafki.gr/eshop/182/30/diagnwstiko-yliko/logotherapeia/peabody-picture-vocabulary-test,-fourth-edition-ppv-4-detail https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/1534508411413254	Translated and Raw Scores only developed	From 2;5 to 90 years
	4	Narrative (retelling)	Bus Story Test http://www.glafki.gr/eshop/176/30/diagnwstiko-yliko/logotherapeia/bus-story-test-revised-editon-detail	Translated and Raw Scores only developed	From 3 to 8 years
	5	Phonetic, Phonology	Δοκιμασία Φωνητικής Φωνολογικής Εξέλιξης των παιδιών Phonetic and Phonological Test Greek Association of Logopedics, http://www.logopedists.gr/logopedists/	Standardized (norm- referenced and criterion-referenced)	From 2;6 to 6 years

	6	Grammar, Pragmatics	Εικόνες Δράσης Action Picture Test Vogindroukas, Protopapas, Stavrakaki (2011) http://www.glafki.gr/eshop/13/9/ekdoseis-glafki/εικόνες-δράσεις-δοκιμασία-πληροφοριακής-και-γραμματικής-επάρκειας-detail	Standardized (norm- referenced)	
	7	Comprehension, Production	Δοκιμασία Γλωσσικής Αντίληψης και Έκφρασης Test of language comprehension and production Vogindroukas, Grigoriadou and Kambouroglou (2009) http://www.glafki.gr/eshop/11/9/ekdoseis-glafki/δοκιμασία-γλωσσικής-αντίληψης-και-έκφρασης-detail	Criterion-Referenced	
	8	Narratives-Story generation and retelling (production, comprehension)	Multilingual Assessment Instrument for Narratives (MAIN) https://www.leibniz-zas.de/de/publications/schriftenreihe/zaspil/zaspil-56/main-start/	Translated and adapted but not standardized	
	9	Comprehension, Production, Literacy skills	ΛΟΓΟΜΕΤΡΟ Logometro Mouzaki, Ralli, Antoniou, Diamanti and Papaioannou (2017) https://www.logometro.gr/start/	Standardized (norm- referenced)	Preschol and Grade 1
Literacy tests	1 0	Learning abilities/difficulties	Αθηνά Τεστ Διάγνωσης Μαθησιακών Δυσκολιών Athina test (Paraskevoudoulos et al., 2009)	Standardized (norm- referenced)	From 5 to 9 years
	1 1	Phonological Awareness and reading readiness	ΜΕΤΑΦΩΝ τεστ METAFON test Giannetopoulou and Kirpotin (2007) https://www.konstadaras.gr/index.php?route=product/product&product_id=2745	Standardized (norm- referenced)	From 3;10 to 6;6 years

Icelandic					
Spoken language e tests	1	Early vocabulary, grammar and gesture	MacArthur-Bates Communicative Development Inventories (CDI 1 & 2 and short version). Icelandic version: Orðaskil Thordardottir, Elin (1990)	Standardized (norm- referenced)	From 16 to 30 months
	2	Receptive/expressive vocabulary and morphosyntax.	MUB (Málfærni ungra barna) Language test for 2-4-years old Þóra Másdóttir, Sigurgrímur Skúlason, Hrafnhildur Halldórsdóttir & Friðrik Rúnar Guðmundsson (2018). Heyrnar- og talmeinastöð.	Developed in Icelandic, normed and standardized (norm- referenced)	From 24 to 48 months
	3	Receptive/expressive vocabulary and morphosyntax, metalanguage.	MELB (Málfærni eldri leikskólabarna) Language test for 4-6-years old Þóra Másdóttir, Jóhanna Thelma Einarsdóttir, Ingibjörg Símonardóttir & Sigurgrímur Skúlason. (Expected in 2020).	Developed in Icelandic, normed and standardized (norm- referenced)	From 48 to 72 months
	4	Receptive/expressive vocabulary and morphosyntax.	Test of Language Development – 2 (TOLD 2P) Newcomer, P.L & Hamill, D.D. Icelandic version. Ingibjörg Símonardóttir, Einar Guðmundsson, Sigurgrímur Skúlason & Sigríður Pétursdóttir (1995). Rannsóknastofnun uppeldis og menntamála.	Developed in English, Translated and adapted to Icelandic normed and standardized for Icelandic (norm- referenced)	From 4;0 to 8;11 years
	5	Receptive/expressive vocabulary and morphosyntax.	Test of Language Development – 2 (TOLD 2I) Newcomer, P.L & Hamill, D.D. Icelandic version. Ingibjörg Símonardóttir & Einar Guðmundsson, (1996). Rannsóknastofnun uppeldis og menntamála.	Developed in English, Translated and adapted to Icelandic normed and standardized for Icelandic	From 8;6 to 12;11 years)
	6	Expressive vocabulary	Orðalykill Eyrún Kristína Gunnarsdóttir, Daníel Þór Ólason & Jörgen L. Pind. (1994). Rannsóknastofnun uppeldis og menntamála.	Developed in Icelandic, normed and standardized	6 to 16 years

				(norm- referenced)	
7	Complex Sentence comprehension	Setningafræðiþróf Sigríðar og Sigríðar Sigríður Magnúsdóttir og Sigríður Arndís Þórðardóttir (2018).		Developed in Icelandic, normed but not standardized	2;6 to 5;11 years
8	Narrative (story generation and retelling)	Multilingual Assessment Instrument for Narratives – MAIN Gagarina, N., Klop, D., Kunnari, S., Tantele, K., Välimaa, T., Bohnacker, U. & Walters, J. (2012/2019) Belin: ZAS (2020).		Translated and adapted	
9	Pragmatics	FOCUS-IS (2020) Focus on Communication Under Six (FOCUS). Thomas-Stonell, N., Robertson, B., Walker, J., Oddson, B., Washington, K. og Rosenbaum, P. (2012).		Translated and adapted to Icelandic	3 to 3;11 years
10	Test of speech sound disorders	TM's Test of speech sound disorders (Málhljóðapróf Þóru Másdóttur, Heyrnar- og talmeinastöð, 2014).		Developed in Icelandic, normed and standardized (norm- referenced).	2,6 to 7;11 years
11	Language Samples Analysis	Language sample analysis – for Icelandic (Jóhanna T. Einarsdóttir's database 2015). See http://malsyni.hi.is/		Developed in Icelandic, normed and standardized (norm- referenced)	2;6 to 7;11 years
12	Test of phonological awareness and meta linguistic skills	HLJÓM-2 Ingibjörg Símonardóttir, Jóhanna Thelma Einarsdóttir & Amalía Björnsdóttir (2002). Menntamálastofnun.		Developed in Icelandic, normed and standardized (norm- referenced)	4;9 to 6;1 years

Irish (Ireland)					
Spoken language tests	1	Vocabulary and grammar	MacArthur-Bates Communicative Development Inventory (adapted by O'Toole & Hickey, 2013). https://mb-cdi.stanford.edu/adaptations.html This is a bilingual Irish-English parent report of vocabulary and grammar.	Adaptation based on longitudinal and cross-sectional studies of 95 children acquiring Irish as a first language in the 3 main dialects of Irish.	16-36 months
	2	Receptive and expressive vocabulary tests of nouns and verbs in Irish	Cross-linguistic tasks https://multilada.pl/en/projects/clt/ This is a receptive and expressive vocabulary tests of nouns and verbs in Irish.	Adaptation by O'Toole based on AOA and CI study (as per instructions for developing CLTs). Ongoing normative data collection. Currently pilot data from 45 children from Irish-dominant, bilingual and English-dominant homes	3-6 year olds
	3	Narrative (story generation and retelling)	Multilingual Assessment Instrument for Narratives(MAIN) Irish language version Gagarina, N., Klop, D., Kunnari, S., Tantele, K., Välimaa, T., Bohnacker, U. & Walters, J. (2019). MAIN: Multilingual Assessment Instrument for Narratives -Revised. Materials for use. <i>ZAS Papers in Linguistics</i> , 63. https://www.leibniz-zas.de/index.php?id=964	Adapted by O'Malley, M.P., Brennan, S., Mullin, M., Ó Loideáin, C, & Antonijevic, S.	3-10 year olds
	4	Intelligibility	Intelligibility in Context Scale (McLeod et al., 2012). Translated https://cdn.csu.edu.au/_data/assets/pdf_file/0007/901258/ICS-Irish-	Translated by Stephanie Brennan	

			English.pdf	and Íde Ní Chonghaile	
	5.	<i>Language background questionnaires</i>	PaBiQ (Questionnaire for Parents of Bilingual children) (Tuller, 2015). This tool is used to gather information from parents to enable better interpretation of bilingual children's language performance. https://www.bi-sli.org/pabiq It has been translated into Irish.	Translation by Ciara O'Toole and Stanislava Antonijevic-Elliot	

Portugese (Brazil)					
Spoken language tests	1	Phonology, Vocabulary, Fluence and Pragmatics	ABFW Authors: Andrade CR, Befi-Lopes D, Fernandes FDM, Wertzner HF Ed. Pro-Fono Sao Paulo, Brasil	Developed and standardized in Brazilian Portuguese (adapted to Portugal)	2-14 years
	2	Language and Communication Development	PROC Authos: Hage SRV Ed ProFono São Paulo, Brazil	Developed and standardized in Portuguese (Brazil)	0 – 4 years
	3	Verbal cognitive abilities	HCV Authors: Capellini S, Smythe I, Silva C. Ed Booktoy São Paulo, Brazil	Developed and standardized in Portuguese (Brazil)	4 – 12 years
	4	Phonological awareness	CONFIAS Authors: Sonia Moojen et all Ed: Casa do Psicólogo São Paulo, SP	Developed and standardized in Portuguese (Brazil)	4 – 12 years